

# Pauli – cudeschs illustrads e gieus auditivs dal pitschen cunigl allegher

■ Pauli è in pitschen cunigl ch'è adina pront per novas aventuras e da tuttas sorts stinchels. Ses geniturs e ses fragliuns han da far il tgil plain cun el. Ma Pauli emperna era ch'el sto mintgatant far dapli che be dir «perstgisai». Accumpagnai Pauli sin sias aventuras, nua ch'el scappa tranter auter davent da chasa, survegn ina sorina, festivescha anniversari, è malsan u vegn a savair ch'el è per bleras chaussas gia memia grond u anc memia pitschen.

## Pauli, ti strolì!

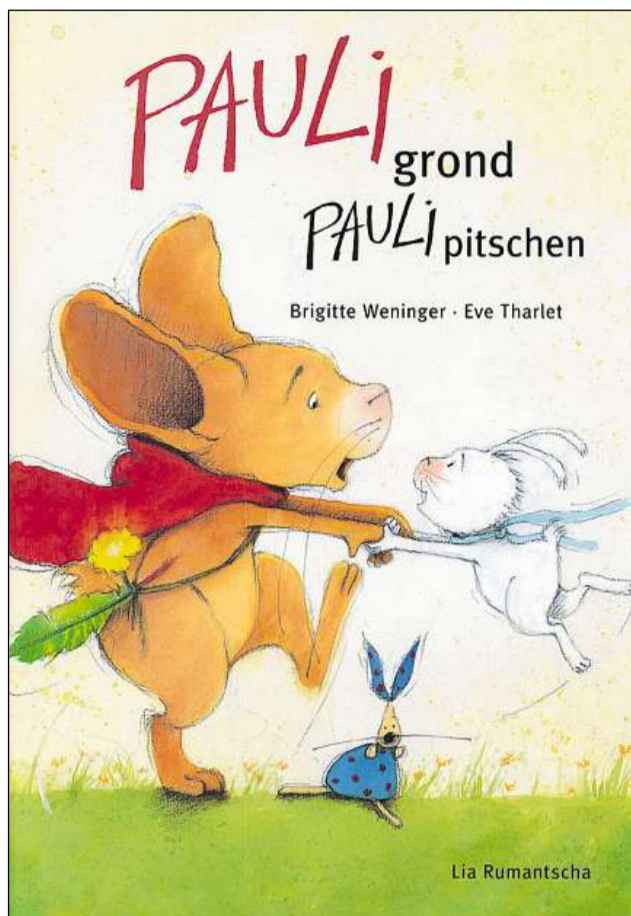
Tgi n'als enconuscha betg, ils pitschens strolis? Quests argients vivs sfarfats, plain temperament ed ideas e tuttina simpatics ed amabels? Era Pauli il pitschen cunigl è da questa pasta. Ses fragliuns n'han betg adina lev cun el. Ma in «nausch» uffant n'è el atgnamain betg. Be in ch'è fitg impulsiv, che dat en



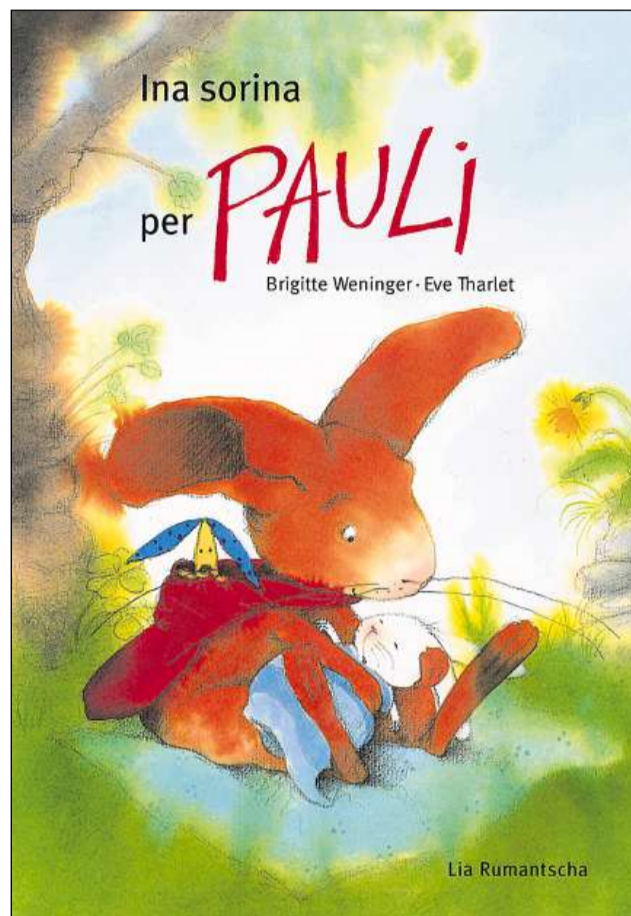
egl e che vilenta perquai mintgatant. Ma Pauli sto er emperner ch'i na basta betg, da be

dir «perstgisai» sch'el ha fatg insatge.

Er en quest raquint n'ha Pauli propi betg vilentà aposta, ma gia da mezdi tut ils fragliuns ch'han da rinfatschar ad el insatge. E la mamma ch'al dumonda pled e fatg emprova Pauli da conciliar cun in stinchel. Ma per fortuna sa la mamma che vaيرا reconciliaziun è be pussaivla cun far bun il malfatg. L'entir suentermezdi sa



Cuvertas dals dus cudeschs illustrads.



mudregia Pauli perquai cun metter en urden quai ch'el aveva fatg. La saira è el bain stanchel, ma persunter puspè unì ventiraivlamain cun sia famiglia

## Pauli, ve puspè a chasa!

Cura che mamma cunigl vegn a chasa,

blera lavur. Uss è Pauli anc blier pli inquietà. El dumonda schizunt la mamma sch'els na possian betg avair ina mieur da chasa enstagl d'in pop.

Ma cura che la sorina è qua, è tut auter. Quella na vul numnadamain sa quietar nagliur auter ch'en la bratscha da Pauli! Pauli è tut losch ed intgantà da questa pitschna creatira. A partir da quel mument vul el be pli ina chaussa: proteger la sorina fin ch'ella è gronda e ferma sco el sez e mussar ad ella tut quai ch'ins sto savair. – In'istorgia divertenta davart las temas e malsegirezzas ch'i po dar, sche la famiglia crescha.

## Cordiala gratulaziun, Pauli

Pauli ha bainprest natalizi e na po strusch spetgar fin che ses grond di e qua. Il pli gugent fasschess el l'entir temp termagl e leghers gieus cun ses fragliuns per ch'il temp passia pli spert. Ma nagin n'ha temp per el: tuts èn fatschentads en la tauna da cunigl cun ina u l'autra lavur. Pauli ha lungurella ed è trist. Atgnamain gjavischia el sin natalizi be ina chaussa: ch'insatgi haja temp per el.

Alura arriva finalmain ses di da festa. Ils fragliuns regalán a Pauli bellas chausses ch'els han sez zambregià. Els geniturs dentant han in regal ch'è memia grond per al pachetar: davos l'isch da la chaminada spetgan tat e tatta – cun in satg plain temp per el e be per el! Uschia dat quai la finala il pli bel natalizi che Pauli ha dastgà festivar fin uss. – Ina legra istorgia per tut ils pitschens giubilars.

## Pauli grond, Pauli pitschen

Bab gioga chavalet cun ils uffants. Er Pauli vulesch gugent raiver sin il «chaval», ma sto la finala udir da bab ch'el saja gia memia grond per far quai. Ed er en il guaud cun Max, ses frar grond? Per gliez è el sa chapescha memia pitschen! «Nagin n'ha gugent mai», pensa Pauli cunigl. «Ina giada sun jau memia pitschen, l'autra giada memia grond. Jau na dastg mai far quai che jau vi!» Ma sch'i fiss da far ina lavuretta – lura è el sa chapescha gist endretg!

Pauli n'ha propi betg simpel quel di e sa retira la finala cun Nickel, ses animal da plisch, en il zup secret. Ma per fortuna realisescha la sora Mia tge che occupa Pauli. Perquai decida l'entira famiglia cunigl da mussar a Pauli quant gugent che mintgin dad els ha il pitschen grond Pauli. A la fin è el gist endretg uschia sco quai ch'el è – quai na realiseschan betg mo ses fragliuns ed ils

geniturs, mabain er Pauli sez. – Sco tut ils raquints da Pauli tematisescha era quest cudesch in conflict da famiglia e mussa la finala ina via a la reconciliaziun.

## Bun meglierament, Pauli

Pauli vegn a chasa e sa lamenta: «Mamma, jau ma sent uschè miserabel!» El ha maglià muras malmadiras e sto perquai ir a letg. Gist oz che l'entira famiglia vuleva visitar tatta. Chapavel ch'els fragliuns n'èn betg gist intgantads da quai.

ed ils fragliuns arriván, èn els surstads che Pauli è puspè saun e salv. – Dus amis, ideas furbras ed ina buna purziun fantasia è stà la meglra medischna per il pitschen pazient.

## Atura ed illustratura

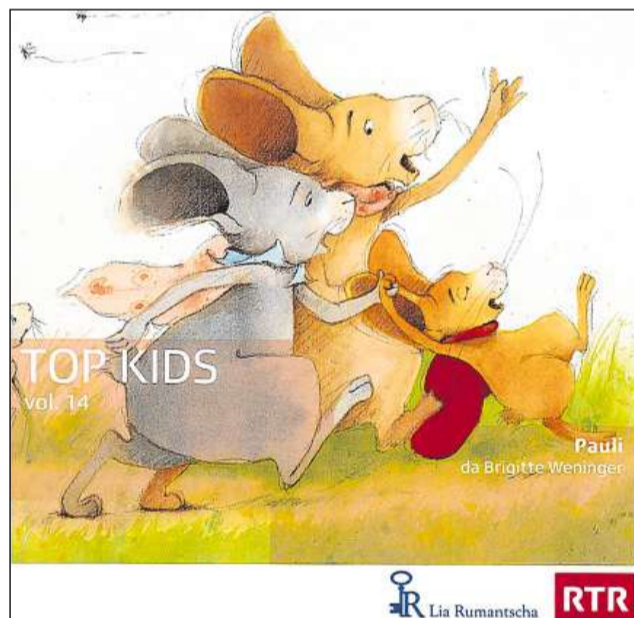
L'atura Brigitte Weninger è naschida il 1960 a Kufstein en il Tirolo. Ella ha absolvì ina furmaziun sco pedagoga d'uffants ed ha lavurà 20 onns sco mussadra. Dapi il 1990 viva ella sco autora libra; ella scriva surtut cudeschs d'uffants e contribuiziuns per revistas. Cun la retscha da cudeschs da Pauli è ella daventada enconuscenta lunsch sur il territori da lingua tudestga ora. En il fratep existan translaziuns en englais, franzos, spagnol, talian, ollandais e bleras autras linguas.

L'illustratura Eve Tharlet è naschida l'onn 1956 a Mulhouse en Frantscha, è creschida si en Germania ed ha frequentà pli tard la Scola d'art a Strasbourg. Dapi il 1981 illustrescha ella cudeschs, per ils quals ella ha retschet divers premis. Oz viva l'artista a Priziac en la Bretagna.

## Survista dals cudeschs e gieus auditivs rumantschs

Dals suandants raquints originals existan versiuns en rumantsch grischun: «Pauli, du schlimmer Pauli!» (1996), «Pauli, komm wieder heim!» (1996), «Ein Geschwisterchen für Pauli» (1997), «Herzlichen Glückwunsch, Pauli» (2000), «Grosser Pauli, kleiner Pauli» (2004) e «Gute Besserung, Pauli!» (2005).

Las versiuns rumantschas èn cumparidas sco suonda: Il 2009 ha la Lia Rumantscha edì il cudesch illustrà «Pauli grond, Pauli pitschen»; il 2010 è suandà il cudesch illustrà «Ina sorina per Pauli». Quests dus raquints sco er ils ulteriurs



Il disc cumpact cumpiglia sis raquints da Pauli.

## Prova da text:

### Pauli grond, Pauli pitschen

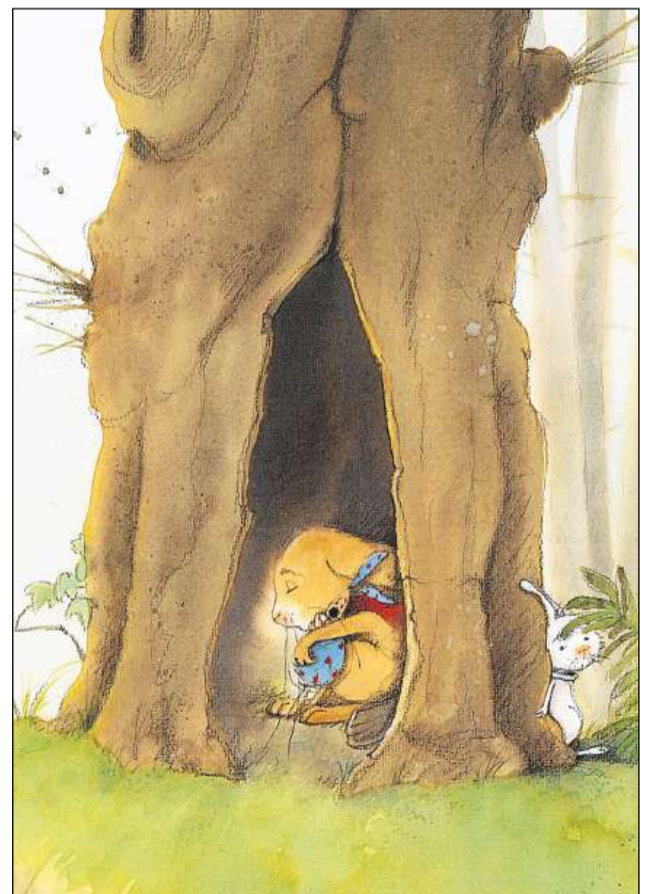
Cura che Pauli e Mia turnan, è mamma anc vi da far la petta. «Per l'amur da la lieur!», cloma mamma. «Vus dus essas vaيرا mersders. Pauli, lava a Mia ils mauns!» «Na, jau na vi betg!», cloma Pauli tut grit. «Quai pon far ils auters!» El curra or da la tauna e sbatta l'isch. «Ui, tge è capità?», dumonda mamma tut stutta. Mia dat da las spatlas e curra suenter a ses frar grond. Pauli curra tar ses zup secret. «Sapper carotta marmotta!», blastemma el. «Mai na dastg JAU far quai che jau vi! Ina giada sun jau memia pitschen, ina giada memia grond. Ma sch'els vulan insatge da mai, sun jau adina gist endretg!» E lura entschava el a bragir: «Nagin n'ha gugent mai...» Nickel ha tadlà plain cumpassiu ed ha sientà cun sia pattina loma las larmas da Pauli. Nagin n'ha badà che Mia ha udi tut...

chatta ella ina cuppa da Pavel en milli stgaglias. Tuts che snegan d'esser la culpa; perquai vegn la finala accusà Pauli ch'arriva sco davos a chasa. La mamma dat ad el in lavachau ed al avair spedi davant l'isch. Pauli è trist e desperà. El n'ha gea fatg nagut, ma nagin n'al vul crair!

Pauli sa decida d'ir davent da chasa; el vul pir puspè returnar sco erox per che tuts al hajan puspè gugent. Ma sin viadi realisescha el quant privlus ch'igl è tut persul or en il mund. La stgiraglia e l'aura al fan tema, en pli pudessi avair animals da rapina... Per fortuna chatta mamma cunigl Pauli ed al prenda cun sai a chasa. Ella sa perstgisai d'avair inculpà el faussamain e d'al avair spedi davant l'isch. A chasa tuts che s'allegran che Pauli è puspè da return. Cun il vair «culpant» fa Pauli pasch ed els chattan comunablamain ina via, co metter en urden la chaussa.

### Ina sorina per Pauli

Ina saira fa la mamma da savair la gronda surprisa: la primavaira survegn la famiglia cunigl in nov commember. Tuts che sa legran. Mo Pauli ha pauc plashair da questa nova. Ed er sin la dumonda sch'el avess pli gugent in frar pitschen u ina sora pitschna na sa Pauli betg propi tge dir. L'auter di sa cusseglija el cun ses ami Edi. Quel di che poppins fetschian in terribel sbragizi e dettian



«Nagin n'ha badà che Mia ha udi tut...»

Per fortuna vegn Edi gist en dad isch; el e sia cusrina Kuki èn pronts da star cun Pauli. Uschia po la famiglia tuttina ir tar tatta a sagiar la buna turta da muras che lezza ha fatg. Ma avant ch'els partan sto Pauli empermetter a mamma cunigl da star tuttadi en letg!

Per fortuna n'ha mamma betg ditg nua che Pauli stoppia star en letg... Uschia tiran Edi e sia cusrina il letg or en il liber per che Pauli possa giudair in pau il sulegl. Els cuntinueschan lur viadi giu a la riva dal lajet... e sa tschantan la finala cun letg e tut sin l'aua. Ils trais pirats passentan l'entir suentermezdi sin la mar. Cur ch'il sulegl va da rendi ston Edi e Kuki far prescha da rabitschar enavos Pauli avant che la famiglia saja da return. Cura che bab, mamma

quatter numnads survart èn vegnids edids il 2011 sco gieus auditivs en ina coediziun da Lia Rumantscha e Radio-television Svizra Rumantscha. Sper ils raquints da Pauli cuntogna il disc cumpact er diversas chanzuns d'uffants rumantschas.

## La preschentaziun:

Brigitte Weninger / Eve Tharlet. Pauli. (Cudeschs illustrads e disc cumpact). Cuira 2009–2011.

## Dapli infurmaziuns:

chatta.ch/?id=1338&hiid=1110 / 1318 / 1587  
www.chattà.ch